

29.1.2009

Valtakunnallisen etätulkkauspalvelun perustamista ja ylläpitoa valmisteleva työryhmä

Asettaminen

Valtiovarainministeriö on tänään asettanut yhteispalvelun laajentamishankkeen valmisteluryhmän alaisuuteen kuvapuhelinyhteyttä hyödyntävän valtakunnallisen etätulkkauspalvelun perustamista ja ylläpitoa valmistelevan työryhmän.

Toimikausi

29.1.2009 – 30.9.2009

Tausta

Hallinto- ja kuntaministeri Mari Kiviniemi nimesi Timo Kietäväisen 15.10.2007 selvitysmieheksi selvittämään julkisen asiakaspalvelumallin uudistamista, erityisesti yhteispalvelumallin kehittämistä. Selvitysmies jätti raporttinsa 12.6.2008. Selvitysmies teki muun muassa ehdotuksen, että valtakunnallisen tulkkipalvelun yhteyteen tai sen rinnalle on kytkettävä tiiviisti puhuttujen kielten valtakunnallisen tulkkauspalvelun rakentaminen kuvapuhelinyhteyttä hyödyntäen.

Hallinnon ja aluekehityksen ministerityöryhmä käsitteli selvitysmiehen ehdotuksia 30.10.2008 ja puolsi yhteispalvelun laajentamishankkeen asettamista. Valtiovarainministeriö on asettanut ko. hankkeen johtoryhmän 15.12.2008. Hankkeen valmisteluryhmänä toimii valtion paikallishallinnon ja palvelujen yhteistyöryhmä. Valmisteluryhmän alaisuuteen asetetaan neljä alaryhmää, joista yksi on kuvapuhelinyhteyttä hyödyntävän etätulkkauspalvelun perustamista ja ylläpitoa suunnitteleva työryhmä.

Kuvapuhelimen välityksellä tapahtuvalla etätulkkauksella tarkoitetaan tilannetta, jossa vähintään yksi osapuoli on fyysisesti eri paikassa, ja muihin osapuoliin kuva- ja ääniyhteydessä. Etätulkkaus tarjoaa asiakkaalle mahdollisuuden itsenäiseen asioiden hoitamiseen omalla kielellään ja lisää asiakkaan riippumattomuutta. Etä- (tai video)tulkkipalvelut antavat uusia mahdollisuuksia toteuttaa kuulovammaisten subjektiivista oikeutta tulkkipalveluihin sekä parantavat tulkkipalveluiden saatavuutta kansalaisille. Lisäksi tulkkipalvelujen toteuttaminen etätulkkauksena mahdollistaa resurssien tehokkaan hyödyntämisen, tarjonnan ja kysynnän kohdatessa valtakunnallisella tasolla.

Sosiaali- ja terveysministeriön, sekä kuntien ja kuntayhtymien rahoittamassa valtakunnallisessa Etätulkki -hankkeessa luodaan parhaillaan palvelua, joka mahdollistaa eri kielten ja kommunikaation tulkkauksen paikasta riippumatta. Palvelun kehittämisessä ovat mukana vammaispalvelulain mukaisen tulkkipalvelun käyttäjiä edustavat järjestöt. Järjestelmä on laajennettavissa myös muiden kieliryhmien (saame, maahanmuuttajat yms.) tulkkauksen tarpeisiin. Palvelu käynnistyy maanlaajuisena vuoden 2009 alussa. Lisäksi vammaispalvelulain mukaista tulkkipalvelua ollaan siirtämässä kunnilta valtiolle (KELA).

Tavoitteet

Työryhmän tavoitteena on selvittää, miten Etätulkki -hankkeessa luotava valtakunnallinen järjestelmä voidaan parhaiten laajentaa kattamaan myös puhutut kielet, ja miten tämä järjestelmä voidaan parhaalla tavalla liittää yhteispalvelupisteisiin.

Tehtävät

Työryhmän tehtävänä on

1. tehdä selvitys puhuttujen kielten tulkkauspalvelujen nykytilasta

- kartoittaa ja analysoida viranomaisen tähänastiset kokemukset
- selvittää ne yhteispalvelutoimistojen palvelut, joissa etätulkkaukseen kannattaa hyödyntää
- selvittää puhuttujen kielten tulkkauspalvelujen nykyinen kysyntä ja tarjonta
- selvittää missä yhteispalvelupisteissä olisi riittävä kysyntä, jotta järjestelmää voitaisiin kokeilla ennen laajempaa käyttöä/ottaa välittömästi käyttöön

2. tehdä ehdotukset valtakunnallisen tulkkauspalvelun laajentamisesta puhuttuihin kieliin

- tulkkauspalvelun prosessien (palveluun hakeutuminen, tulkkauksilanteen välitys, tulkkaukstopahtuma, sekä raportointi ja laskutus) määrittelyt uudessa palvelussa,
- järjestelmän hallinnointi (omistajuus),
- sisällöntuotannon liittäminen järjestelmään,
- toteuttamistavan ja toteuttamisen aikatauluarviot,
- käyttöönoton ja ylläpidon kustannusarviot
- järjestelmän rahoituksen järjestäminen

3. tehdä ehdotukset järjestelmän liittämisestä yhteispalvelupisteisiin

- ajanvarauksen järjestäminen
- tietotekniset vaatimukset

4. tehdä ehdotukset tietoturvan varmistamisesta uudessa järjestelmässä

Työryhmän työskentelee Etätulkki -hankkeen kokemuksien ja tuloksien pohjalta, sekä ottaa huomioon vammaispalvelulain mukaisten tulkkipalveluiden siirtymisen Kansaneläkelaitokselle. Lisäksi työryhmän työtä koordinoidaan suhteessa hankkeen etäpalvelutyöryhmän sekä valtiovarainministeriön hallinnonalalla meneillään olevan tukitoimintojen alueellistamistyöryhmän työhön.

Projektin organisointi

Projektille asetetaan valmisteluryhmän alaisuuteen seuraava työryhmä:

Puheenjohtaja

Heiskala Timo, tulkkipalvelupäällikkö, Eteva -kuntayhtymä, Etätulkki -hanke

Jäsenet

Ferm Tiina, ylitarkastaja, sisäasiainministeriö, poliisiosasto

Peitsalo Jorma, kehitysjohtaja, Maahanmuuttovirasto

Seppäläinen Satu, projektipäällikkö, Eteva -kuntayhtymä, Etätulkki -hanke

Kuusisto Riitta, hallitusneuvos, sosiaali- ja terveysministeriö

Jäntti Petri, lakimies, Kansaneläkelaitos, Hallinto-osasto

Rantanen Tanja, erityisasiantuntija, Suomen Kuntaliitto

Pysyvä asiantuntija

Puisto Tapani, palvelupäällikkö, valtiovarainministeriö, hallinnon kehittämisosasto

Työryhmän sihteerinä toimii Mikko Saarinen valtiovarainministeriö, hallinnon kehittämisosasto

Työryhmä voi tarvittaessa kuulla ulkopuolisia asiantuntijoita.

Kustannukset ja rahoitus

Työryhmän työ tehdään virkatyönä. Kukin organisaatio maksaa osallistujiensa matkakulut. Muut kulut maksetaan momentilta 28.01.01.



Hallinto- ja kuntaministeri

Mari Kiviniemi

Osastopäällikkö,
ylijohtaja



Silla Hiironiemi

JAKELU Työryhmän puheenjohtaja, jäsenet ja sihteeri

TIEDOKSI Hankkeen johtoryhmän puheenjohtaja, jäsenet ja sihteeri
Hankkeen valmisteluryhmän puheenjohtaja, jäsenet ja sihteeri
Sisäasiainministeriö
Työ- ja elinkeinoministeriö
Liikenne- ja viestintäministeriö
Oikeusministeriö
Kansaneläkelaitos
Verohallitus
Suomen Kuntaliitto
Maakunnan liitot
Pardia ry
JHL ry
Juko ry
Lääninhallitukset, yhteispalvelun aluevastaavat
Valtiovarainministeriön kirjaamo